



Ajuntament de Lleida

**CONVENI DE COL·LABORACIÓ ENTRE L'AJUNTAMENT DE LLEIDA
I EL CLUB ATLÈTIC SEGRE PER A L'ADEQUACIÓ DEL CAMP
MUNICIPAL DE FUTBOL 11 RAMON FARRUS**

A la ciutat de Lleida, el dia 30 de març de 2009

REUNITS

D'una part l'Il·ltre. Sr. Algel Ros i Domingo, Alcalde de l'Ajuntament de Lleida, assistit pel Secretari de la Corporació, Sr. Jesús Gutiérrez Bustillo, que actua com a fedatari d'aquest acte,

i d'altra part el Sr. Ramon Farrús Siscart, president del Club Atlètic Segre, amb NIF núm. G-25296708 amb seu social al carrer Av. Riu Ebre, s/n., de Lleida.

Ambdues parts es reconeixen recíprocament les facultats suficients per a convenir i obligar-se, en representació de les respectives institucions, i

EXPOSEN

PRIMER.- Que l'Ajuntament de Lleida, dintre de les competències atribuïdes en matèria esportiva per l'art. 25.2 de la Llei 7/1985, de 2 d'abril, Reguladora de les Bases de Règim Local i arts 66 i 71 del Decret Legislatiu 2/2003, de 28 d'abril, pel qual s'aprova el Text refós de la Llei municipal i de règim local de Catalunya, ha actuat de forma constant en la promoció de les entitats esportives de la ciutat i en contribuir a que aquestes comptin amb les instal·lacions més escaients.

SEGON.- Que, el *Club Atlètic Segre* al llarg de la seva existència ha anat potenciant el futbol base a la nostra ciutat, col·laborant en gran mesura en l'existència de l'actual cantera de futbolistes.

TERCER.- En el conveni de col·laboració signat entre el *Club Atlètic Segre* i la Paeria el dia 5 de d'abril de 2004, l'Ajuntament de Lleida es comprometia a cedir la gestió de les instal·lacions municipals de l'*Estadi Ramon Farrús*, el servei de bar i la publicitat estàtica al *Club Atlètic Segre*.

En el protocol d'intencions per a l'adequació del terreny de joc de futbol 11 signat entre el *Club Atlètic Segre* i la Paeria el dia 29 de juliol de 2008, l'Ajuntament de Lleida es comprometia regular en un conveni les



Ajuntament de Lleida

aportacions i col·laboracions amb la finalitat d'implantar el Pla d'Acció Municipal de la Regidoria d'Esports. També era voluntat de l'Ajuntament de Lleida utilitzar el mateix sistema de col·laboració en el finançament emprat fins al moment en les operacions realitzades dels altres 7 equipaments esportius de la ciutat sent el contingut bàsic de la col·laboració similar al conveni formalitzat amb el mateix club, en data 6 de juny de 2006 en relació amb la instal·lació de gespa artificial en el camp de futbol 7 en el respectiu equipament municipal.

QUART.- La Regidoria d'Esports de l'Ajuntament de Lleida va endegar a l'any 2004 un Pla d'Acció Municipal. Aquest Pla preveu entre els seus objectius el construir, ampliar i millorar les instal·lacions esportives existents a la ciutat, i vetllar per la seva plena utilització. Les instal·lacions esportives tenen una importància vital en el desenvolupament de l'esport d'una ciutat. De la diversitat d'aquestes instal·lacions, de les seves possibilitats d'accés i del seu estat de manteniment en depèn en gran mesura la pràctica de l'esport.

CINQUÈ.- Que el *Club Atlètic Segre* vol consolidar i incrementar de forma especial les seves activitats mitjançant la remodelació del camp de futbol 11 de gespa artificial en les instal·lacions actuals, fet que contribuirà a la millora del futbol base de l'entitat .

L'obra consisteix en la substitució de la moqueta de gespa artificial del terreny de joc de futbol 11, així com l'adequació del rec i elements esportius.

SISÈ.- Per garantir el caràcter de cessió gratuïta de l'equipament del camp de futbol *el Club Atlètic Segre*, i atenent que les obres de millora revertiran íntegrament a la Paeria un cop el club deixi de fer servir (per una causa o altra) aquesta instal·lació, cal establir les fórmules més escaients per què *el Club Atlètic Segre* pugui obtenir una compensació econòmica que garanteixi efectivament la gratuïtat de la cessió de la instal·lació.

Que és voluntat d'ambdues parts cooperar per aconseguir millorar la consecució dels objectius comuns mitjançant l'acció de foment de l'Ajuntament i l'execució d'activitats per part del *Club Atlètic Segre*, tot segons el contingut del present conveni que es regirà per les següents clàusules.

CLÀUSULES

PRIMERA.- És objecte del present conveni regular les aportacions i col·laboracions que vol efectuar l'Ajuntament de Lleida, durant el termini



Ajuntament de Lleida

de vigència del present conveni, amb la finalitat d'implantar el Pla d'Acció Municipal de la Regidoria d'Esports relatiu a la millora d'instal·lacions esportives per contribuir al desenvolupament i el manteniment de les activitats de promoció del futbol a la nostra ciutat, dutes a terme pel *Club Atlètic Segre*.

SEGONA.- El *Club Atlètic Segre*, com a cessionari a títol gratuït de l'ús de les instal·lacions del camp de futbol municipal *Estadi Ramon Farrús* de Cap Pont, cedeix i transmet la propietat (que es formalitzarà en el moment de la finalització del conveni o en qualsevol moment anterior a requeriment de la Paeria) a l'Ajuntament de Lleida, de l'obra civil descrita en l'antecedent cinquè d'aquest document, qui reunirà des d'ara l'absoluta propietat del conjunt total d'obres i instal·lacions que avui existeixen al camp de futbol de l'*Atlètic Segre*.

Aquesta cessió es fa (i es formalitzarà) de forma incondicionada, lliure de tot tipus de càrrega ni gravamen i assumint el *Club Atlètic Segre* tots els costos que de les obres i instal·lacions s'hagin derivat .

La cessió es formalitzarà en escriptura pública, essent a càrrec de la Paeria les despeses notarials i registrals que aquesta ocasió .

TERCERA.- El present conveni s'estableix per un període de deu anys, a comptar des de l'exercici corresponent a l'any de la seva signatura.

QUARTA.- Finançament de l'operació

El *Club Atlètic Segre* concertarà un crèdit amb una entitat financera per un termini de deu anys, podent-se amortitzar anticipadament de forma parcial sense penalització o cancel·lar totalment sense cost.

CINQUENA.- L'Ajuntament de Lleida es compromet a :
Subvencionar al *Club Atlètic Segre* les obligacions econòmiques derivades (amortització de capital i interessos) del crèdit que sol·liciti, per cadascun dels anys de vigència del conveni per a fer front a les despeses originades per la construcció del camp de gespa artificial, amb els imports fixats a tal efecte en l'Annex I del present conveni. Els imports abans esmentats únicament podran ser modificats amb motiu de l'aprovació del pressupost municipal o amb l'aprovació plenària d'una subvenció nominativa per aquest concepte.

SISENA.- El *Club Atlètic Segre* es compromet per la seva part a realitzar les activitats de promoció de l'esport de base i foment de l'esport de barri, segons el programa que presentarà cadascun del anys de vigència del present conveni i que requerirà el vist i plau de la Regidoria d'Esports. Els programes dels anys següents al present hauran de reflectir el



Ajuntament de Lleida

manteniment o increment de les activitats del *Club Atlètic Segre*, en concordança amb l'objectiu del conveni.

El compromís del club es compromet a executar les obres per la construcció d'un camp de futbol de gespa artificial en les instal·lacions actuals, de conformitat amb les condicions reflectides en els annexes al present conveni.

SETENA.- Pagament de la subvenció.

El pagament de la subvenció es realitzarà per trimestres naturals. Les característiques i import de les aportacions municipals queden reflectides i concretades a l'Annex I.

VUITENA.- El *Club Atlètic Segre* haurà de justificar, en finalitzar la temporada, el desenvolupament de les activitats incloses en el conveni i les despeses que han comportat les mateixes. Aquesta justificació es farà mitjançant declaració responsable del representant legal de l'entitat i presentació del corresponent compte justificatiu de les despeses realitzades. En la primera justificació haurà d'aportar-se una còpia de la certificació d'obra i/o factura que acrediti el cost de l'obra civil descrita en l'antecedent cinquè. A aquest efecte s'hauran de complimentar les instruccions que fixi la Intervenció Municipal.

També haurà de justificar el pagament dels terminis corresponents als crèdits que s'hagin subscrits pel finançament de les obres de construcció del camp de futbol de gespa artificial a les instal·lacions actuals, sempre i quan aquestes obres no hagin estat pagades íntegrament.

NOVENA.- Informació i transparència.

El *Club Atlètic Segre* autoritzarà a l'entitat financera amb la qual subscrigui el crèdit, a trametre a l'Ajuntament de Lleida còpia de tots els extractes del moviment del préstec objecte del present annex de conveni.

DESENA.- Caldrà presentar a l'Ajuntament de Lleida la memòria de les activitats realitzades i un informe dels objectius assolits en la realització de les activitats i una còpia dels materials de publicitat que s'hagin utilitzat.

ONZENA.- Es crearà una comissió de seguiment del Conveni, composta per 2 membres de l'Ajuntament de Lleida, (el regidor o regidora d'esports o persona en qui delegui i el Cap de Secció d'Esports de la Paeria) -un dels quals actuarà com a president- i 2 membres del *Club Atlètic Segre*. Aquesta comissió de seguiment es reunirà de forma ordinària semestralment, i extraordinàriament sempre que alguna de les parts ho consideri adient.





Ajuntament de Lleida

DOTZENA.- En totes les activitats relacionades en la clàusula cinquena, s'hi farà constar el patrocini de la Paeria-Ajuntament de Lleida. Igualment quedarà constància d'aquest patrocini en la seu social, mitjançant una placa o altre element similar.

TRETZENA.- Qualsevol modificació que alteri de forma important les estipulacions del present conveni haurà de formalitzar-se per a la seva validesa, per mutu acord d'ambdues parts, mitjançant la corresponent clàusula addicional.

CATORZENA.- L'incompliment per part del *Club Atlètic Segre* de les obligacions que conté el present conveni donarà lloc a la devolució total o parcial de l'aportació municipal, que serà considerada a tots els efectes com a ingrés indegut. La quantitat a retornar serà fixada, previ informe d'ambdues parts, per la Corporació Municipal.

L'incompliment molt greu de les obligacions previstes en aquest conveni podrà donar lloc a la rescissió del mateix, restant alliberat l'Ajuntament de Lleida de totes les obligacions concretes mitjançant aquest document.

QUINZENA.- En tot allò no previst en el present Conveni, i sense perjudici de la resolució de mutu acord entre ambdues parts, s'estarà en allò previst en la Llei 7/1985, de 2 d'abril, Reguladora de les Bases de Règim Local; Llei municipal i de règim local de Catalunya, el Reglament d'obres, activitats i serveis dels ens locals, i la resta de l'ordenament de Règim Local aplicable.

I en prova de conformitat, signen ambdues parts el present Conveni, en el dia de la data que consta a l'encapçalament.

Per l'Ajuntament de Lleida

Pel *Club Atlètic Segre*

Àngel Ros i Domingo

Ramon Farrús Siscart

Davant meu
El Secretari General



Ajuntament de Lleida

ANNEX NÚMERO I

CLÀUSULES

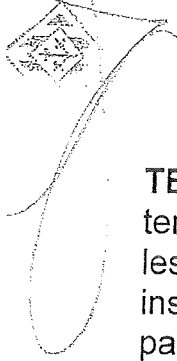
PRIMERA.- Finançament de l'operació: El Club Atlètic Segre concertarà un préstec amb la CAIXA D'ESTALVIS I PENSIONS DE BARCELONA, per un import de //314.296,35 €// (Tres-cents catorze mil dos-cents noranta-sis amb trenta-cinc euros), per un termini de 10 anys i amb pagament de quotes anuals, podent-se amortitzar o cancel·lar anticipadament sense cap despesa o comissió.

SEGONA.- Pagament de la subvenció: el pagament de la subvenció es realitzarà anualment, aportant les quantitats necessàries per fer front a les quotes del préstec, a partir de la data de la formalització, amb els següents venciments, imports i conceptes:

- Any 2010: // 11.500,00 €// (onze mil cinc-cents euros), en concepte de primera anualitat corresponent a la carència.
- Des de l'any 2011 fins al 2019: un màxim de // 44.500,0 €// (quaranta- quatre mil cinc-cents euros), per any.

TERCERA.- El Club Atlètic Segre haurà de justificar el pagament dels terminis corresponents al préstec que s'hagi subscrit pel finançament de les obres de construcció del camp de futbol de gespa artificial a les instal·lacions actuals, sempre i quan aquestes obres no hagin estat pagades íntegrament. Aquesta justificació es farà mitjançant els corresponents rebuts anuals que "la Caixa" enviarà al prestatari un cop hagin estat carregats al seu compte.

Ajuntament de Lleida
Secretaria General





Ajuntament de Lleida

QUARTA.- L'Ajuntament de Lleida procedirà al pagament de cadascun dels terminis pactats com a subvenció en el número de compte 2100 3600 32 2200273318 que El Club Atlètic Segre té obert a la Caixa d'Estalvis i Pensions de Barcelona, oficina Acadèmia (c/ Acadèmia, 31, 25002 de Lleida), no podent-se modificar aquesta domiciliació sense autorització expressa de "la Caixa".

Ajuntament de Lleida
Secretaria General



Ajuntament de Lleida

ANNEX NÚMERO II

1. El projecte de l'obra de construcció del camp de gespa artificial ha estat redactat per l'empresa adjudicatària de les obres citades d'acord amb el projecte tècnic de l'Ajuntament de Lleida.
2. L'Ajuntament de Lleida ha format part de la comissió de contractació de l'empresa a qui s'adjudicarà l'obra del camps de gespa artificial.
3. L'Ajuntament mitjançant el seu òrgan competent, ha donat la conformitat al projecte esmentat, la qual cosa serà requisit imprescindible per l'efectivitat del present conveni.
4. La direcció tècnica de les obres ha anat a càrrec dels tècnics municipals designats a tal efecte. *El Club Atlètic Segre* va poder designar un tècnic per a col·laborar en la direcció tècnica de les esmentades obres.
5. Els honoraris professionals dels tècnics municipals que han actuat en la direcció d'obres han anat a càrrec de l'Ajuntament de Lleida.

Ajuntament de Lleida
Secretaria General





Ajuntament de Lleida

JESÚS GUTIERREZ BUSTILLO, SECRETARI GENERAL de l' Ajuntament de Lleida, segons l'art. 206 del ROF, sense perjudici del text definitiu de l'acta

CERTIFICO: Que, amb data 27 de març de 2009, l'Excm. Ajuntament Ple adoptà entre altres el següent acord:

27.- APROVACIÓ CONVENI DE COL·LABORACIÓ AMB EL CLUB ATLÈTIC SEGRE

Vista la proposta del cap de Secció Regidoria d'Esports, per unanimitat s'acorda:

Aprovar el conveni de col·laboració entre l'Ajuntament de Lleida i Club Atlètic Segre per a la remodelació del camp de futbol 11 municipal de gespa artificial en les instal·lacions actuals amb un cost de 314.296,35 euros.

I, perquè així consti, signo aquest certificat amb el vistiplau de l'alcalde.

Lleida, 31 de març de 2009

LA PAERIA



Ajuntament de Lleida

Vist i plau
L'alcalde



DECRET ALCALDE

Il·lm. Sr. Àngel Ros i Domingo
Alcalde de l'Excm. Ajuntament de Lleida

Lleida, 13 de juny de 2017

Atès el conveni signat a data 30 de març de 2009 entre l'Ajuntament de Lleida i el Club Atlètic Segre.

Atesa l'addenda al citat conveni de col·laboració que l'actualitza per donar compliment a la legislació vigent i que es va signar el 6 de juliol de 2016.

Atès el crèdit disponible a l'annex de subvencions del pressupost de l'Ajuntament de Lleida per a l'any 2017 per import de 44.500,00 €.

Atès el document de La Caixa amb la revisió del tipus d'interès actualitzada que estableix l'import a pagar en el període actual en 38.025,67 €.

Atès el que estableixen les següents clàusules de l'addenda al conveni de col·laboració:

SETZENA.- S'ha de donar compliment a la Llei 19/2014, de 29 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern en els termes en què li sigui aplicable.

A efectes del compliment de la Llei 19/2014 de 29 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern, les entitats beneficiàries de subvencions per un import superior a 10.000,00 €, estan obligades a informar a l'Ajuntament de Lleida de les retribucions de llurs òrgans de direcció o administració, a l'efecte de fer-les públiques. L'entitat beneficiària haurà d'aportar la declaració degudament complimentada en un termini de 10 dies des de la notificació de l'acord de concessió. L'acord de concessió d'aquesta subvenció quedarà condicionat al compliment d'aquesta obligació, si aquesta no es fa efectiva la subvenció quedarà revocada.

DISETENA.- A efectes del compliment de les obligacions establertes per la Llei 26/2015, de 28 de juliol, de modificació del sistema de protecció a la infància i l'adolescència, pel que fa a les professions, oficis i activitats que impliquin contacte amb menors, caldrà que l'entitat aporti una declaració responsable que acrediti el contacte habitual o no amb menors d'edat en el projecte subvencionat i, si s'escau, les certificacions corresponents.

DIVUITENA.- A efectes del compliment de les obligacions establertes per la Llei 17/2015, de 21 de juliol d'igualtat efectiva de dones i homes, caldrà que l'entitat aporti una declaració responsable que acrediti que l'entitat no ha estat mai objecte de sancions administratives fermes ni de sentències fermes condemnatòries per haver exercit o tolerat pràctiques laborals considerades discriminatòries per raó de sexe o de gènere.



Ajuntament de Lleida

L'acord d'aprovació del conveni i de l'atorgament de la subvenció queda expressament condicionat al compliment d'aquestes clàusules, per part del Club Atlètic Segre, amb l'aportació de les corresponents declaracions responsables.

Atenent el que estableix la Llei 38/2003, de 17 de novembre, General de Subvencions; el Reial Decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, General de Subvenciones, i la Llei 30/1992, de 26 de novembre, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú.

Vista la proposta de la regidora de les polítiques a favor de la Creativitat, la Cultura, l'Educació i els Esports.

Fent ús de les facultats que em confereix l'article 21 de la Llei Reguladora de les Bases de Règim Local i la resta de normativa que resulta d'aplicació.

HE RESOLT:

1r. Aprovar l'aportació de l'Ajuntament de Lleida per a l'exercici 2017 a favor del Club Atlètic Segre amb CIF G25296708 per un import de 38.025,67 €. El pagament d'aquesta subvenció es farà mitjançant bestreta eximida de garantia. Aquest acord està condicionat al compliment de l'article 15.2 de la Llei 19/2014 de 29 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern, a informar a l'Ajuntament de Lleida de les retribucions de llurs òrgans de direcció o administració en un termini de 10 dies des de la comunicació de l'acord de concessió de la subvenció per a fer front a les despeses inherents a aquesta acció, si aquesta obligació no es fa efectiva la subvenció quedarà revocada.

Ho mana i ho signa l'il·lm. Sr. Alcalde en el lloc i data indicats.

En dono fe
El secretari general